

Mason Tung: *Variorum Edition of Alciato*.

For this emblem and its English translation on the *Alciato at Glasgow* website, click [here](#).

1551	159	1583	485f
1577	489	1621	627

Emblem 147.

Opulentia tyranni¹ paupertas subiectorum.

Humani² quod splen est corporis, in populi re
Hoc Cæsar fiscum dixerat esse suum.
Splene aucto,³ reliqui tabescunt corporis artus.⁴
Fisco aucto,⁵ arguitur ciuica pauperies.

Textual Variants

¹77,83,21]tyranni, ²21]HVMANI ³77,83]aucto ⁴21]artus; ⁵77,83]aucto ⁵21]aucto;

Commentary

TEXT note: This emblem is one of the eight late additions, first illustrated in the Spanish edition of 1549. **PICTURE variant:** 51 portrays in the right lower foreground an emaciated woman in rags with a swollen belly caused presumably by an enlarged spleen as described in the text, in the background to the left a king is standing, holding a money sack in his extended right hand, and looking at a group of his citizens standing to his right; they are buffeted by a gust of wind coming down from clouds in the upper left corner. In 77 the scene is in a city street, and a woman (?) is sitting on the ground with her back leaning against some stone abutment; she, though not emaciated, is in a state of dejection, her cheek in the palm of her left hand. 83 copies 51 in reverse with some details modeled after those in 77. 21 uses an indoor setting in which a naked woman except for a loin cloth is reclining on a canopied bed, her left elbow resting on a pillow and her cheek in the palm of her left hand as in 77; her stomach is also swollen (?) but she herself is not emaciated as the one in 51.

Emblem 147.	Opulentia tyranni, paupertas subiectorum.	King with money sack & a woman in rags.
1531 (nonexistent).	1534 (nonexistent).	1546 (nonexistent).
		
1547 (nonexistent).	1551, p. 159.	1567 (nonexistent).
		
1577, n. 146.	1583, n. 146, p. 485.	1621, n. 147.